

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi Iroda: Versecz Laktanya-utca  
28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét  
érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona.  
Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet  
Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések  
hirdetmények és felszámolások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben  
egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XV. évfolyam.

Vasárnap 1906. évi május hó 20-án.

20. szám.

## Az igazi iparpártolás.

A magyar ipar pártolásáról beszélnek mindenfelé az országban. Gyűléseken, hírlapokban, magántársaságban mindenütt arról folyik a szó, hogy milyen jó volna: ha Magyarországnak is volna ipara.

Eddig is elég szó esett erről a témáról. Itt-ott fel is buzdultak, a magyar ipar azonban még most is csak kezdetleges állapotban van mert az a pár ember, aki a mozgató szerepet kézbe vette szegény emberek voltak, a nagy tőke mind kiment a külföldre és a külföldi gyáripár nagy produktuma olcsóságával a szegényebb főkével dolgozó magyar ipart leverte és általában a magyar iparos intelligenciája nem bírta sokáig a versenyt.

Mindezeideig azért nem volt képes a magyar ipar fejlődésnek indulni. A vagyonos osztály pénzének külföldre való importálása és a magyar iparos intelligenciája volt a mélyreható oka annak, hogy a magyar iparos nem tudott vagyonban terjeszkedni, gyárat létesíteni. Ehhez a főbenjáró okokhoz csatlakozott még az is, hogy a magyar középosztály vakon követte a mágnás osztályt, ki fiából jogászt, hivatalnokot nevelt s akinek mód adatott ahhoz, hogy fiának földet, pénzt adjon, az egy sem engedte fiait iparpályára, hanem gazdának nevelte, ahol szenvedélyesen tombolt a kártya, az asszonyszenvedély, a lóversenyezés, a nagy

úri passzióknak sokszor észszerűtlen és indokolatlan költsége.

Most a válság ideje alatt megdöbbenve látta a nemzet, hogy mennyi hivatalnok jelentkezett állás után. A hírlapok, maga a közvélemény mily erővel, mily dehonesztáló szavakkal sietett megbélyegezni az embereket becsületérsében és ha bár sokaknak számolnia kellett azzal, hogy a társaságok diszkvalifikálják őket, sokak nem meggyőződésből, nem hazafiságból, vagy azért vállaltak szerepet, mert azt vélték, hogy hazájuknak szolgálatot tesznek, hanem azért vállalkoztak, mert diplomával a kezükben másképp nem tudtak érvényesülni.

Most, hogy vizsgákra készülnek fiaink, most, amikor újra megjelennek az iskolai évvégi értesítők és olvasni fogjuk az átlag emberek tanulmányainak vergődését, újból hangoztatnunk kell, hogy a magyar ipar fejlődésében az fontos gátló akadály, hogy nálunk a hivatalnoki pályára annyian tülekednek. De a mikor ezt konstatáljuk, eszünkbe jut az a momentum, mely szintén a válságnak egy érdekes eszköze volt s ez: a tulipán-mozgalom. Nem keressük a politikai okokat, mert azokkal most nem is akarunk foglalkozni. Egy azonban bizonyos, hogy az ipari vállalatok felkarolására egy egész ország összetartó ereje szükséges és hogy eredményeket tudjon felmutatni, azt éppen a tulipánmozgalom mutatja.

Az iparpártolás eszméjének állandónak kell lenni és hogy állandó maradjon, a tö-

kepezéseknek, a földes és mágnás uraknak ipari vállalatokat kell létesíteni, kiknek hegyi birtokain az ipargyártáshoz szükséges természeti erők maguktól, ingyen kínálkoznak.

Mihelyt az arisztokrácia azzal a valószínű demokratikus szeretettel nézi az iparpártolás eszméjét: hogy iparpártolásával a hazának, polgártársainak tesz szolgálókat, az ipar fellendül; fel pedig azért, mert az emberek megtalálják egymást, nem keresnek ellentéteket egymásnak s nem is a megkülönböztetések áldatlan harcainak szentelik az ideát, hanem megkedveltetik a munkát, a mágnás osztály is látva a munka áldásait, ipari vállalatának szívesen adja a tőkét, mert annak kamatai jóval felül haladják a föld jövedelmét.

Az önálló vámterület előkészítésével új jövőt kell biztosítani az ország lakosságának. Fiaink kenyerét már most kell biztosítani, mert hihető, hogy az új korszak új alakulását jelenti az iparnak is.

Az lesz az igazi iparpártolás, ha az iparnak is ép, egész embert nevelünk. Ez a rendszer többet ér, mint a szónokló emberek rendszere, de azért a beszéd sem árt, mert mentől többet szólunk róla, annál jobban sietteti a cselekvést az idő.

Ki ki tegye meg a magyar ipar pártolásának terén hazafias kötelességét bátran, lelkesen, és akkor gazdag, boldog lesz ez a mi édes hazánk!

## Tárca.

### A Magyar Remekirok új sorozata.

A Franklin-Társulat nagyszabású remekirogyűjteménye, az öt esztendővel ezelőtt megindított Magyar Remekirok, immár nemsokára teljes lesz. Most jelent meg a gyűjtemény kilenczedik otoktetes sorozata s így egy év múlva befejeződik az 55 kötetre tervezett hatalmas gyűjtemény, a mely a maga nemében páratlan kincseshaza irodalmunk remek alkotásainak.

Az új sorozat Deák Ferencz válogatott munkáinak első kötetét, Petőfi Sándor összes munkáinak első és második kötetét, Mikes Kelemen törökországi leveleit és a Magyar Népdalok egykötetes gyűjteményét foglalja magában.

A Deák Ferencz kötet a haza bölcsének beszédeit tartalmazza időrendben 1829-től 1861-ig. Az első beszéd a kötetben egy védőbeszéde a 26 éves tiszti ügyésznek 1829 szeptember 10-én egy rablógyilkos mellett a halálbüntetés ellen, az utolsó beszéd a haza vezérének első felirati javaslata és indoklása 1861 máj. 13-án. Ez a kötet magában foglalja tehát a nagy államférfi pályája első nagyobb részének minden jelentősebb mozzanatát, a melyeknek egy-egy beszéde felel meg. Pályafutása második felének, a kiegészítés előkészítésének és a kiegészítési korszaknak egy későbbi, második kötet lesz a hűtökre. Ez a két kötetes Deák, a melyet Wlas-

sics Gyula rendezett sajtó alá és látott el csaknem ötven gyönyörű élet- és jellemrajzi bevezetéssel, mintaszerű népies kiadás. Minden egyes beszéd előtt megvan a beszéd rövid előzménye, úgy, hogy az olvasó teljes tájékozottsággal élvezheti a beszédeket, s teljesen beleéli magát a múltba, a mely a beszédek fonalán mintegy megelevenedik előtte.

Az új sorozat két kötetét Petőfi munkáinak java részét, a kisebb költeményeket foglalja magában betűrendes tárgymutatóval, az eredeti kiadások alapján javított pontos hű szöveggel, Badics Ferencz tartalmas bevezető tanulmányával együtt. A nagy költő egyéb munkáit további két kötet fogja beleilleszteni a gyűjteménybe.

A magyar próza egyik úttörő nagy mesterének legremekőbb alkotását, Mikes Kelemen Törökországi leveleit kapjuk az új sorozat negyedik kötetében. Erdődi Béla magvas bevezető élet- és jellemrajzi tanulmányával és gondos jegyzeteivel. A bujdosó fejedelem leghívebb szolgálja és irodéakja, irodalmunknak egyik legrokonszenvesebb alakjává lett, a kinek bámulatos frissesége túlélt immár közel két századot, bájjával, zengzetességével, töről metszett magyarságával állandóan megtermékenyítve irodalmunk legjelesebb új mestereit. A rodostói száműzetés hosszú éveinek krónikáját ez a kiadás, a mely az egri lyceum könyvtárában őrzött eredeti kézirat nyomán készült, bizonyára még népszerűbbé fogja tenni.

Az új sorozat utolsó köteté a magyar népdalköltészet jeles gyűjteménye. Endrődi Sándor, a kiváló lyrikus, rendezte sajtó alá és látta el bevezető tanulmányával, a melyben rövid tekintést adja népdalgűjteményeink keletkezésének is, a melyek színe-javát foglalja magában ez a nagy szakértelemmel és szeretettel összeválogatott értékes kötet. A gyűjtemény tárgykörök szerint van beosztva. (Szerellem rózsái; katona élet; pásztordalok; betyár nóták; bor mellett; vidám órák; vegyes dalok; ágről-ágra; ismert szerzőktől.) A kötet végén betűrendes névjegyzéke van az összes népdaloknak.

Az új sorozatban lévő arcképek (Deák Ferencz, Petőfi Sándor, Mikes Kelemen), R. Hirsch Nelli művészi rajzóját dicsérik.

Az új öt kötet a gyűjtemény eredeti programjához híven az 55 kötetből a magyar irodalom különböző korú kincseit ragadta ki és sorozta egymás mellé e kilenczedik sorozat keretén belül. Az új kötetek beleillenek a maguk helyére a teljes gyűjteménybe, a mely időrendben foglalja majd egybe remekirokainkat.

Az új sorozat kiállítása a kiadó intézet nagymányaihoz illő. Csupa díszszel ékesített kötet, úgy mint a gyűjtemény eddig megjelent többi köteté. Az 55 kötetes teljes gyűjtemény ára 220 korona, s az egész gyűjtemény, melyből immár 45 kötet megjelent, havi részletfizetésre is megrendelhető.

## NAPI HIREK

**Molnár főispán felmentése.** A király dr. Molnár Viktort, Temes vármegye és Temesvár szab. kir. város főispánját, buzgó szolgálatának elismerése mellett, saját kérelmére felmentette.

**Két aranylakadalom.** Földművelő polgártársaink közül mostanában ketten ünnepezték meg illő ünnepek között aranylakadalomukat; az egyik Hennemann József, nejevel Seemayer Annával, a másik Neumann József, a f. n. g. Czecziliával: Hennemann József azon hírneves Hennemannak egyenes leszármazója, kik az utolsó törökháború alkalmával annyira kitüntették magukat, hogy magyar nemességet kaptak. Gratulálunk a tisztas pároknak.

**Koronázási emlékűnnep.** Június 8-án a koronázás évfordulóján — mint az előző években — úgy az idén is gazdag és változatos műsorral bíró emlékűnnepet rendez állami főreáliskolánk tanári testülete és ifjúsága. Ez alkalommal fognak az osztálydíjak és jutalmak is kiosztatni. Mivel az ünnepély jövedelme az „országgyűlési díj” javára fog fordíttatni a belépti díj személyenként 40 fillér. — A hazafias szép ünnepély ily módon nemes emberbaráti célt is fog szolgálni.

**Állami főreáliskolánkban** a múlt napokban nemcsak a VIII-ik osztály vizsgalatai fejeztettek be, hanem bevégeztettek az érettségi írásbeli dolgozatok is. A VIII-ik oszt. nak mind a 17 növendéke átment az oszt. vizsgálaton. A június hó 27-én tartandó érettségi vizsgálaton — egy magántanulóval 18-an fognak részt venni.

**A „Verseczi Magyar Dalkör” Temesvárott.** Rég elismert dolog, hogy társadalmi intézményeink között nincs egyetlen egy sem, amely a hazafias eszméjét és a nemzeti érületet hitebben képviselné és hatóságosabban szolgálná, mint a dalos egyesületek, amelyeknek működése nemcsak társadalmi és közművelődési jelentőségű, hanem a magyar nyelv terjesztésének is egyik leghatalmasabb tényezője.

S ha ez így van — amint hogy valóban úgy is van — mennyivel inkább nyer jelentőségben olyan dalos egyesület, amely az ország egyik határszéli vidékén, a vegyes anyanyelvű lakosság között működik és mint a magyarság zászlótartója: igazi nemzeti missziót teljesít.

Ebből a szempontból tekintve: a Temesvári Magyar Dalárdának június hó 2-án és 3-án rendezendő zászlo felavatási ünnepélyét bátran mondhatjuk az egész Délvidékre nézve nagyjelentőségű eseménynek.

Az ünnepély rendezésére alakult bizottságok és ezek élén a végrehajtó bizottság, a legszélesebb körű tevékenységet fejtik ki arra nézve, hogy az ünnepély a lehető legfényesebb legyen.

A „Verseczi Magyar Dalkör”, városunk eme dédelgetett kedvence 26 taggal fog részt venni eme lélekemelő ünnepélyen. A meghívást elfogadta az egyesületi elnök, mélt. Zakó Milán főispán is, aki méltanyolja az ilyen egyesületek hazafias működését s aki kijelentését azzal a találó mondattal fejezte be: „Mutassak meg a verseczi magyar dalárók, hogy mikor egy társaság érdekeiről van szó, mindnyájan együtt éreznek és egy táborban vannak”.

Dalkörünk bajsaí Zakó Milán elnök vezetésével a következő tagokkal vesz részt:

Dr. Szórényi József,	Weitner Ferencz,
Dr. Haag Aladár,	Buócz Béla,
Renger Frigyes,	Pados Antal,
Dr. Kovács Gyula,	Lukenich Dezső,
Bernacsky Alfréd,	Sternheim Bernát,
Tóth Lajos,	Fixmann György,
Dr. Makoldy Sándor,	Wittner Aladár,
Navratil Jenő,	Dr. Vadasz Béla,
Kerner István,	Dressl József,
Ambrus Jenő,	Halbhuber Ármán,
Valkó József,	Rosenbaum Sándor,
Dr. Greszler Gyula,	Kinn Emil,
Ruhmann József,	Dr. Weitner József.

Az ünnepély részletes programját a jövő számban fogjuk közölni.

**Tavaszi mulatság.** A „V. M. I. Ö. E.” választmánya — mint azt már lapunk múlt vasárnapi számában is említettük — elhatározta, hogy ma d. u. vagy kedvezőtlen idő esetében áldozó esütörtökön az ördögárokban társas kirándulást rendez, mely

össze lesz kötve sok fajta szórakoztató mulatsággal és kedélyes tánczvigalommal. A rendező bizottság elen Verdonits Sándor M. A. V. fűtőházi főnök áll s a rendezők minden tőlük telhetőt megtesznek arra nézve, hogy a kirándulás mentül kedélyesebb legyen. Minden megjelenő zeneköltség czímen 50 f. fizet. Ezt a kedélyes mulatságot melegen ajánljuk az egyesület tagjainak és barátainak becses figyelmébe. Az egyesület ez idén az elemi népiskolákban jutalomkönyveket is fog kiosztatni.

**Köszönet nyilvánítás.** Dr. Haag Aladár úr a „V. M. I. Ö. E.” könyvtárainak a múlt napokban 14 drb. értékes magyar könyvet ajándékozott, melyért az egyesület választmánya ez uton is kifejezi hálás köszönetét.

**A helybeli „Vörös kereszt egyesület”** rendes évi közgyűlését a városháza nagy üléstermében ma vasárnap d. u. 4 órakor fogja megtartani a szokásos tárgysorozattal, melyről az egyet T. Cz. tagjai ez uton is értesítetnek.

**Tulipánkert Verseczen.** A múlt szombaton délután városunk intelligens hölgyei közül körülbelül 30-an, és vezető egyéniségeink közül többen értekezletre gyűltek össze a városháza nagy termében, hogy a többi vidéki városok szép példája nyomán Verseczen is megalakítsák a tulipánkertet. A gyűlés kisjesszeni Paulovits István kir. táblabíró, a „V. M. K. E.” elnöke nyitotta meg melegen udvozolván a hazafias hölgyeket. Ajánlatára az értekezlet elnökévé özv. Szócs Lajosné szul. Csapó Ilona urasszonyt választották meg. Perjéssy Lajos a tulipánkertek célját és jelentőségét ismertette, hasonló értelemben beszéltek Heinrich Géza a temesvári tulipán szovetség kiküldötte, valamint Dr. Rezucha István polgármester. Ezután a gyűlés kimondotta a Verseczi tulipánkert megalakítását, s több társelnököt ajánlott. Titkárokká Dr. Kovács Gyulát és ifjabb Buócz Bélát választotta meg kimondván egyben, hogy a megjelentek a megalakítandó választmány tagjainak tekintetnek. Nagy hatást keltett Halmos Béláné lelkes buzdító beszéde, melyben a hölgyek összetartásra és tevékenységre intette. Ezután a tulipánjelvények kiosztása következett. (E helyen megjegyezzük, hogy a tulipánkert az eredeti Fischer-féle tulipán jelvények elárúsítására Károly Károly kereskedőt kérte fel). A tulipánkert legközelebbi nagy gyűlésre fogja összehívni Versecz összes hazafias hölgyeit, a midőn a végérvényes szervezkedés meg fog történni. A tulipánkert a „Magyar Védő Egyesület”-tel szoros kapcsolatba fog lépni. A fentebbiekkel kapcsolatban felemlítjük, hogy vannak városunkban sokan, kik ellene beszélnek a tulipán jelvény használatának, olyanféleképpen nyilatkozván, hogy az csak kulsőség, éppen olyan mintha valaki megmagyarosítja a nevet. Hat az igaz, hogy tulipán-jelvény nélkül és nem magyar névvel is lehet valaki jó hazafi, de azok, a kik ily módon is, nyíltan, bátran dokumentálják érzelmeiket talán még is inkább megérdemlik az elismerést és dicséretet, mint a megrovást és elítélő kritikát.

**Főreáliskolánk tavaszi mulatsága.** Állami főreáliskolánk tanári testülete és ifjúsága f. hó 26-án, a jövő szombaton (kedvezőtlen idő esetében június 2-án az erdőszélen lévő kis Bonazterén különféle szórakoztató mulatsággal és tánczszal egybekötött tavaszi mulatságot rendez. Belépő jegy személyenként 1 K.: családjegy 3 korona. Tanulóifjúságunk ezen mulatsága — mint mindenkor úgy ez idén is bizonyára találkozója leendő Versecz intelligens közönségének és a szülőknek kik ezen kedves mulatságra ez uton is tisztelettel meghívhatnak. Az esetleg megmaradó tiszta jövedelem főreáliskolai jótékony célra fog fordíttatni.

A „V. M. K. E.” választmánya a múlt hetfőn kisjesszeni Paulovits István kir. táblabíró elnökle alatt választmányi gyűlést tartott, mely alkalommal jelentés tétetett arról, hogy Polgár Károly a délvidéki színikerület igazgatója a jövő szeptember-okt. hónapokban 70 tagból álló társulatával egy hónapra terjedő időre be kíván jönni Verseczre, — ezzel kapcsolatban elhatározza a választmány (mint verseczi színügyi bizottság, hogy ismét belép a „Délvidéki színikerület”-be. Köszönetet és elismerést szavazott a választmány Dr. Rezucha István polgármesternek. Ki jelentést tett arról, hogy a verseczi magyar színészet ügyében a

minisztériumban Bezerey min. tanácsossal tárgyalásokat folytatott és ott azon ígéretet nyerte hogy az állandó színház építése esetében városunk a minisztérium részéről állandó segélyben fog részesítettetni és annak fejében a város ingyen színház helyiséget adhat a magyar múzsának. A új színház helyiség — melynek tervezetén most dolgoznak a jövő karácsonyra már kész is lehet. — Elhatározta a választmány, hogy Kiss Ernő szobrának f. hó 27-én leendő leleplezésénél küldöttségileg képviselteti magát és a szoborra koszorút helyez. Ezután Várhelyi Ferencz egyll. alelnök, mint az egyesület „Szabadliczeumi osztálya”-nak vezetője tett jelentést a „Sz. L.” eddigi működéséről (nem régieben ismertettük). A választmány úgy Várhelyi F. igazgatónak, mint a közreműködő felolvasóknak jegyzőkönyvi köszönetet szavazott. — Az állami főreáliskolai önképző egyesületnek jutalom díjakra ez idén 100 K-t szavazott meg és az elemi iskolák 4-ik osztályaiban, a nem magyar ajkú, de a magyar nyelvben szép előhaladást tett tanulókat hazafias irányú jutalom könyvekkel látja el.

**A „Verseczi parkegyesület”** rendes évi közgyűlését a múlt vasárnap tartotta meg Schulz Lénard elnökle alatt Rittinger Ede egyll. titkár jelentése szerint az egyesület a múlt évben is igen szép tevékenységet fejtett ki, főfigyelmét remek városkertünk gondozására kellemessé tételére fordítván. Michler János pénztáros jelentése szerint az egyleti pénztárban volt 1904 év végén 105 fill. 73 K. 195-ben a bevétel 1881.36 K-t tett ki. (Összesen 2939 K). — Az egyesület leltár szerinti vagyona: 13025 k. A közgyűlés Dr. Rezucha István polgármestert az egyesület érdekében kifejtett működéséért tiszteletbeli tagjává választotta. Ezután a tisztújítást ejteték meg, megválasztván újból a régi tisztikart és választmányt.

**Szőlősgazdáink figyelmébe.** Az előbbi két száraz év kártékony következményei többfeleképpen nyilvánulnak; először is a töké nagy száma száradt ki másodsorban ezután még nagyobb baj, a kártékony rovarok nagy számmal szaporodtak el s életmódjukkal a még fenmaradó töké létét veszélyeztetik. Leginkább feltűnnek: Firkáló bogár (Eumolpus bitró) feje nyaka és hasa fekete, háta világos kávésszínű. A levelel összekupált ákom-bákom-szerű rágas nyomokat okoz, pajorja a gyökereket pusztítja össze s tavasszal. A rovarral csak úgy akadunk, ha a töké alá fehér lepedő felét teszünk, s arra rázzuk a bogarat. A firkáló bogár pajorjától bántott szőlő töké nem hajt nagy vesszőt és levele sárga színű. Május közepétől július végeig baromfival szedetjük. A cserebogár alczája a szőlőgyökereket, bántja de ennél kártékonyabb a Rhizotogus (fakó cserebogár) alczája, mely az ültetéseknél a szar földalatti részét pusztítja. Melyen kell kapálni s a pajorokat összeszedetni. Bagolypille, (Soateule) a szőlőtökéket alján lehet találni, nappal a föld alá rejtőzködik s csak éjjel jár táplálék után. Szedéssel lehet pusztítani. A szőlőben gyepek helyeket nem szabad túrni, mert a lepke füleleire szereti petéit rakni s a kikelő hernyók mindjárt a szőlőt támadják meg. A tucskók a rügyeket pusztítja. Leghathatósabban úgy lehet védekezni, ha tavasszal és nyáron baromfít bocsátunk a szőlőbe s kiméljük a madarakat. A madarak ugyanis fiókaikat különösen tücskökkel szeretik etetni s e tekintetben a verebek felül állanak. — W.

**Kérelem.** A Magyar Nőegyesületek Országos szövetsége a punkosdi ünnepek alatt Temesvárott tartja közgyűlését. Ugyanakkor Gyermekvédő Kongresszus lesz városunkban és ünnepélyesen leleplezik Sailer Antal, a nagy emberbarát emléksobrát. Ez ünnepek alkalomból Temesvárra érkező vendégek tiszteletére a Délvidéki Fehér Kereszt Gyermekvédő Egyesület punkosd-vasárnap, f. é. június hó 3-án jótékony célra, nagyszabású parkünnepélyt rendez s az ünnepély erkölcsi fényének és anyagi sikerének emelése céljából, Ünnepi Lapot ad ki, melynek szerkesztésével engem bizott meg. Felkérem Temesvár és a Délvidék közönségét — hölgyeket férfiakat egyaránt — hogy ez ünnepi lapot néhány emléksorral megtisztelni, s ezzel a szegénysorsu beteg gyermekeket ingyen gyógyító Délvidéki Fehér Kereszt Egyesület anyagi erejének növeléséhez közvetve hozzájárulni méltó tassék. A kéziratokat legkésőbb f. é. május hó 25-ig kérem megküldeni. Lendvai Miklós, vármegyei tb. főjegyző.

Folytatás a mellékletben.



## Hirdetmény.

Ezennel közhírré teszem, hogy az 1876. évi XIV. t. cz. 118. §: értelmében sirok vagy sírboltok kinyitása csak hatósági engedély folytán a közegészségügyi szempontból szükséges szabályok szigorú megtartása mellett történhetik.

Ezért figyelmeztetem az érdekelt közönséget, miszerint minden esetben, midőn oly sír vagy sírbolt kinyitása szándékoltatik, melyben már előbb eltemetett hulla van, e szándék az alulírott illetékes hatóságnál előzetesen bejelentendő és a hatósági engedély kikérendő.

Oly esetben midőn már eltemetett hulla kiásatása és elszállítása szándékoltatik az engedély elnyerése végett az 1876. évi 25194. sz. B. M. szabályrendelet szerint a következő okmányok csatolandók.

a) Halottvizsgálati bizonyítvány.  
b) Az illetékes orvosi biznyolva, miszerint a hulla kiásatása vagy elszállítása ellen rendőri szempontból észrevétele nincsen.

c) Már eltemetett hullára nézve az illető lelkész, még el nem temetett hullára nézve pedig az anyakönyvi hivatal biznyolva, hogy a hullaszállítás szándéka nala bejelentetett.

A törvény és szabályrendelet fenti rendelkezéseinek áthágása az 1876. évi XIV. t. cz. 7 §-a alapján 600 koronáig terjedhető bírsággal és nem fizethetés esetében 60 napra terjedhető fogsággal büntetettik.

Rendőrkapitányság Verseczen 1906. évi május hó 14.-én.

Szekeres, rendőrkapitány.

Védjegy:  „Horgony”

**A Liniment. Capsici comp.,**  
a Horgony-Pain-Expeller pótléka

egy régiónak bizonyult háziser, mely már több mint 36 év óta legjobb fájdalom-  
osillapító szernek bizonyult köszvényel,  
csúznál és meghűléseknel bedörzsölés-  
képpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok  
miatt bevasárláskor óvatossak legyünk és  
csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a  
„Horgony” védjegyvel és a Richter cég-  
jegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva.  
Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és  
2 korona és úgyszólván minden gyógy-  
szertárban kapható. — Főraktár: Török  
József gyógyszerésznél, Budapest.

Richter gyógyszerháza  
az „Arany oroslánhoz”, Prágában.  
Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.

Világkiállítás St. Louis 1904

„Grand Prix”

Tisztításhoz csak



**Globus**  
tisztítókivonatot

használjunk  
Legjobb tisztítószer  
a világon

Jobban tisztít  
mint minden másfajta tisztítószer.

Tavaszi és nyári idény 1906. évre.

VALODI BRÜNNI SZÖVETEK

Egy szelvény ára 3 10 mtr. K 7-., 8-., 10-., jó  
bosszu, teljes férföt. K 12-., 14-., jobb  
tőnyre elegendő (kabát, K 16-., 18-., finom  
nadrág és mellény) csak K 21-., legfinomabb

Egy szelvény fekete szalon öltönyre K 20-., valamint felöltő  
szövetek, turista-jelen, selyem-kamgarn stb. gyári árban az el-  
ismert szolid posztógyári raktár által

SIEGEL-IMHOF, BRÜNN.

Minták ingyen és bementve. Mintaszertől szállításért felelőse-  
get vállalok. A magánvevőre őrias előnyök hárulnak, hogy szö-  
veit fenti céghez közvetlen gyári piacon rendelheti.

## Hirdetmény.

Az 1886 évi XXI. tör. cz. 17 §-a valamint a mult. m. kir. belügyministeriumnak 1888 évi január hó 30-án 7692 sz. a. kelt rendelete értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz thjf. városház tartásának alapjáról, valamint a városházi pénztárnál kezelt összes városi alapok és alapítványokról 1905 évre szerkesztett zárszámadások a pénzügyi bizottság és városi

tanácsnak vonatkozó indítványával együtt f. é. május hó 14-től kezdve 15 napon át vagyis f. é. május hó 28-ig bezárólag a városi számvevő-ségnél kitétetnek jogában állván minden adózónak a szokásos órák alatt betekinteni és a vonatkozó észrevételeit f. é. május hó 14-től kezdve 10 nap alatt vagyis május hó 23-ig bezárólag a vár. tanácsnál írásban beadni.

Kelt Verseczen 1906 évi május hó 11-én.

Dr. Rezuca, polgarmester.

# Török a szerencse kovácsa!

**Felülmulhatatlan** az a szerencse, mely bankházunknak kedvez. Rövid idő alatt **25 millió** koronánál több **nyereményt**, fizettünk ki nagyraecsuult vevőinknek; ezek között a **két legnagyobb** nyereményt, és pedig:

kétszer a nagy jutalmat, a **600.000** koronás főnyereményt

a legnagyobb **400.000** koronás főnyereményt,

továbbá 5 á **100.000**, 3 á **90.000**, 2 á **80.000**, 3 á **70.000**, 3 á **60.000**, több **50.000**, **40.000**, **30.000**, **25.000**, **20.000**, **15.000** és ezeken kívül számtalan **10.000**, **5.000**, **2.000**, **1.000**, **500** koronás és egyéb nagy nyereményt.

Ennélfogva ajánljuk, hogy a legközelebb kezdődő, a világ legesélydusabb osztálysorsjátékában vegyen részt és rendeljen nálunk egy szerencsesorsjegyet.

A most kezdődő 18-ik új **125.000** sorsjegyre **62.500** pénzmagyar osztálysorsjátékban **16 millió 457.000** korona hatalmas összeget sorolnak ki.

Rendelje meg a neve mellett

álló szerencseszámot!

Sok pénz szépe varázsolja az életet! Talán meglepi a ferj a feleséget vagy az asszony az urát a neve mellett álló sorsjegy megvételé által egy főnyereménnyel. A véletlen nagy szerepet játszik az életben és könnyen meglehet, hogy éppen egy szerencses veletlen folytán a neve mellett számot eltalálta, melyre egy nagy nyeremény jut.

Adám, Adél	4040	Dezso, Erzsébet	6411	Ivan, Jolan	12305	Ottó, Melánia	20441
Adolár, Agnes	6314	Ede, Eszter	9868	Jakab, Jozsa	29284	Ödön, Narcisz	20989
Adolf, Agota	9007	Elek, Etel	19821	János, Judit	20983	Pál, Neszti	24236
Agoston, Amália	19162	Elmer, Flóra	20580	Jeno, Juliska	24203	Péter, Olga	24277
Aladár, Anna	20445	Emil, Franciska	22032	József, Karolin	24265	Pista, Paula	28876
Albert, Anatolia	21619	Endre, Frida	24252	Kálmán, Katiuka	28874	Richard, Pelagie	92715
Alfred, Apollonia	24255	Erno, Genoveva	24363	Károly, Katalin	29634	Robert, Petronella	35640
Akos, Aranka	24285	Ferenc, Gertrud	29633	Kornel, Klára	35318	Rudolf, Piroksa	37411
Ambras, Berta	28881	Friyes, Gabriella	34933	Kristof, Klotild	36825	Salamon, Regina	38164
Andras, Blauka	34352	Pillip, Gizella	36779	Lajos, Kornelia	38138	Samu, Rózsi	38238
Antal, Borbala	36451	Gábor, Hedvig	38118	Laszlo, Krisztina	38226	Sándor, Rozália	41921
Arnold, Boriska	37424	Gáspár, Helena	38173	Leo, Kunigunda	41919	Simon, Sári	83891
Arpad, Betti	38169	Gergely, Henriett	41795	Lipót, Laura	64204	Tamás, Sarolta	84769
Arthur, Bella	41794	Geza, Hermina	51398	Lorinc, Lenke	84738	Tibor, Szerena	86049
Aurél, Brigitta	41938	Gusztáv, Hilda	84702	Manó, Leonia	86014	Tihamér, Theodora	92773
Attila, Cecília	84309	György, Ibolyka	84780	Markus, Lidia	90370	Tivadar, Teréz	123508
Balazs, Cornelia	84773	Gyula, Iduska	89219	Márton, Lina	101939	Tóbiás, Terus	123504
Balint, Dóra	86065	Henrik, Ilona	101914	Mátyás, Ludmilla	123502	Vendel, Valéria	123508
Barnabás, Dorottya	101404	Hermann, Ilma	123501	Mihály, Lujza	123507	Viktor, Veronika	123516
Béla, Cecília	106999	Hugó, Ika	123506	Miklós, Magdolna	123519	Vilmos, Viktória	123520
Benedek, Eufemia	123505	Ignác, Iren	123546	Miksa, Malvin	123514	Vince, Vilma	123518
Bernát, Emma	123509	Illes, Irma	123510	Mór, Margit	123515	Zoltán, Zsófia	123521
Dániel, Ernesztin	123513	Imre, Izabella	123511	Nándor, Mária	5483	Zsigmond, Zuzsanna	123522
Dávid, Éva	123517	István, Janka	3512	Orbán, Mártha	8826		
Dénes, Evelin	5637	Izidor, Johanna	8602	Oszkár, Matild	12314		

Legnagyobb nyeremény esetleg **1.000.000** korona.

Továbbá 1 jutalom 600.000, 1. nyer. 400.000, 1 á 200.000, 2 á 100.000, 2 á 90.000, 2 á 80.000, 2 á 70.000, 2 á 60.000, 1 á 50.000, 3 á 40.000, 3 á 30.000, 6 á 25.000, 9 á 20.000, 13 á 15.000, 44 á 10.000 korona és még sok egyéb nyeremény.

Az I. osztályu sorsjegyek tervszerű árai:

1. eredeti sorsjegy frt. —.75 vagy kor. 1.50; 1. eredeti sorsjegy frt. 1.50 vagy 3. korona.  
2. " " " 3.— " " 6.—; 1. " " " 6.— " 12. "

" A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy az **összeg előzetes beküldése** ellenében küldjük. Hivatalos tervezett díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre kérünk azonnal, de legkésőbb

## f. évi május hó 23-ig

hozzánk bizalommal beküldeni, miután fenti szerencseszámok gyorsan elfognak és az I. osztály **huzása** már május hó 23-án kezdetét veszi.

# TÖRÖK A. és T<sup>SA</sup>

— Sürgönycim: — bankháza, BUDAPESTEN. — Sürgönycim: — Törökök, Budapest

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték-üzlete

Főarudánk osztálysorsjáték üzletei:

Központ: Teréz-körut 46/a.

I. fiók: Váci-körut 4/a.

II. fiók: Múzeum-körut 11/a.



4883. szám tan. 1906.

### Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. tc. 7 s illetve 8. §-a alapján ezennel közhírré tételik, hogy a város törvényhatósági bizottságának f. évi április hó 30.-án 63 jkvi. 3664 ikt. 1906. sz. a. kelt közgyűlési határozata, mellyel Verseczen egy községi iskolaépítési alaplétesítése elrendeltetett, f. évi május hó 19-től f. évi június hó 2-ig bezárólag a városi jegyzőségnél közszemlére lesz kitéve.

Versecz, 1906. évi május hó 18-án.

Polgármester helyet:

**Koszirovics, főjegyző.**

3130 sz. 1906.

### Megintés.

Versecz város mindazon adófizetői, kik köz költség, utadó, kamarai illeték és ipartestületi díjak, temesbegavölgyi vízszabályozási járulékkal hátralékban vannak, az 1883. évi XLIV. t. cz. 55. §-a értelmében ezennel felszólítanak hogy fenti köztartozásaikat, melyek már 1906. évi május hó 15-én befizetendők lettek volna, járulékaikkal együtt, különbeni megzalogolás terhe alatt, nyolcz nap alatt okvetlenül befizessék.

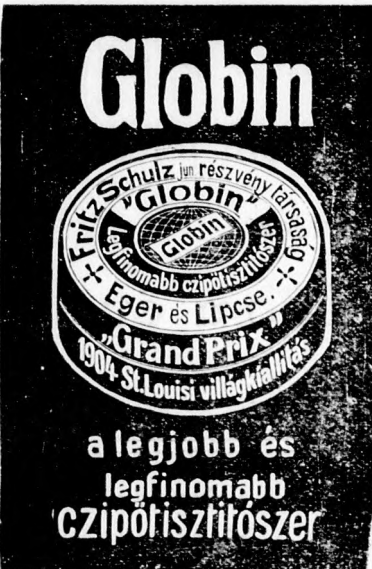
Verseczen, 1906. évi május hó 16-án.

Városi adóhivatal.

**Bodry,**

Adóügyi tanácsnok mint hivatalfőnök

Minden fáradtság nélküli a legszebb só-tétfekete színt.



**Glofin**  
a legjobb és legfinomabb czipótisztítószer

A bőrt puhán és tartossá tartja.

### Versecz és vidékén

osztálysorsjegyek

## Török A. és Tsa

legnagyobb és kiválóan szerencsés bankházából

B pest, VI., Teréz-körut 46 a

kizárólag nálam kaphatók.

Az I. osztály huzása f. é. május hó 23-án és 25-én

Az I. osztály sorsjegyek árai:

1/2 sorsjegy	1/4 sorsjegy	1/8 sorsjegy	1/16 sorsjegy
12 kor.	8 kor.	3 kor.	1.50 kor.

Kiváló tisztelettel

**Rosenberg Adolf.**



**ELSŐ MAGYAR GAZDASÁGI GÉPGYÁR RÉSZEK TÁRSULAT BUDAPEST**

Legtökéletesebb rendszerű **gőzcséplőkészletek.**  
ügyszintén **magánjárók** (uti-mozdonyok) cseplési vontatási és szántási czélokra (a mozdony utánakaszott egy ölet fogó ekével).

Külön árjegyzékek mindennemű gazdasági gépekről!

2265. szám. — 1906.

### Hirdetmény.

A himlőoltásról szóló 1887. évi XXII. t.-cz. alapján minden szülő, gyám és általában az, akire gyermek gondozása bizva van, köteles — amennyiben a gyermek a valódi himlőbetegségben át nem esett — azt annak első évében himlő ellen beoltatni.

Ugyane t.-cz. alapján a tanintézetek és tanoncziskolák növendékei életük 12. évének beöltése előtt újra oltandók.

Az 1905. és 1906. évi márczius hó 1-je közt született és még be nem oltott gyermekek általános beoltása folyó évi június hó 3-ától bezárólag június hó 24-ig terjedő időközben minden vasárnap és ünnep délután 3—4 óráig a város-háza nagy termében fog eszközöltetni.

Ennél fogva valamennyi szülő, gyám és gyermekgondozó 2—100 korona pénzbüntetés terhe alatt felhivatik, hogy a fent érintett időben született vagy ennél bár idősebb, de még be nem oltott gyermekét a fent kitett időben beoltassa s egy héttel azután a siker ellenőrzése céljából a fent említett helyiségbe behozza vagy pedig az esetleg már megtörtént sikeres beoltásról valamely orvos bizonyítványát az oltóbizottságnak benyújtja.

Szintugy felhivatnak a tanulók és tanonczok szülei és gondozói, hogy a 12 éves kortól eléri még újra be nem oltott, közép vagy tanoncziskolát látogató gyermekek újra oltását eszközöltessék s annak megtörténtét orvosi bizonyítvánnyal legkésőbb folyó évi szeptember hó 1-ig igazolják, mely határidő letelte után az oltásra vagy újraoltásra kötelesek általános oltása az iskolákban fog megtartatni.

Rendőrkapitányság Verseczen 1906. évi május hó 1-én.

**Szekeres, rendőrkapitány.**

Fenti hirdetmény kapcsán az országos orvosszövetség verseczi főnöke közlése, miszerint tagjai lakásukon közönségre rendelő órák alatt magánoltást és magán újraoltást végeznek és hogy ennek legkisebb díja egyaránt 1 korona, míg az oltandó lakasan végzett oltás vagy újraoltás legkisebb díja egyaránt 3 korona.

Verseczen 1906. évi május hó 1-én.

**Dr. Buró Péter,**  
titkar.

**Dr. Fitz Sándor,**  
elnök.

Legfinomabb a maga nemében

a „**CERES**”-

**ÉTELZSIR!**

(kókuszdiókból).

Tészta-, peccsenye-sütéshez és főzéshez

a legjobb.

**SCHICHT GYÖRGY**

„**CERES**”

tápszerművek osztálya

**Aussig E/m.**



A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.